



Program Wydawniczy

Działania Programu Wydawniczego skierowane są do wydawców książek i czasopism społeczno-kulturalnych, a pośrednio także do czytelników. Wspieramy publikacje, które uznajemy za ważne i wartościowe, a które nie mogą liczyć na komercyjny sukces.

Książki

Od roku 2000 skupiamy się na próbie wprowadzenia do szerszego obiegu czytelniczego wartościowych tekstów obrazujących życie umysłowe w krajach naszego regionu. W wyborze tej tematyki kierowaliśmy się przeświadczeniem, że współczesna humanistyka i literatura tych krajów nie są w Polsce dostatecznie znane, co przekłada się na niewielką wiedzę o kulturze i współczesności społeczeństw, z którymi łączą nas sąsiedztwo, wspólna przeszłość i nowe wyzwania. Ambitne zamierzenia wydawców podejmujących „wschodnie” prace przekładowe nie mogłyby się powieść bez dodatkowych środków - wspieramy więc książki z zakresu nauk humanistycznych i społecznych oraz współczesnej eseistyki i prozy, tłumaczone na polski z języków krajów Europy Środkowej i Wschodniej, Bałkanów oraz byłego ZSRR. Przyznawane raz w roku dotacje na pokrycie części kosztów publikacji są współfinansowane przez Center for Publishing Development Open Society Institute (CPD OSI), w ramach projektu *East Translates East*.

W roku 2001 zakończyliśmy wydawanie serii książek *Demokracja. Filozofia i praktyka*, publikowanej wspólnie z Wydawnictwem Znak. Pieczę merytoryczną nad serią sprawowali Marcin Król i Aleksander Smolar, redaktorem serii była Maria Ofierska, autorem szaty graficznej - Michał Jędrzak. Na blisko 50 tytułów wydanych od roku 1994 składają się dzieła klasyków myśli politycznej (m.in. Alexis de Tocqueville, Maxa Webera, Carla Schmitta), prace teoretyczne autorów współczesnych (m.in. Roberta A. Dahla, Amartyi Sena, Benedicta Andersona) oraz prace popularyzatorskie poświęcone zarówno rozważaniom ogólnym jak i praktycznym problemom demokracji (m.in. Norberto Bobbio, Zygmunta Baumaną, Alberta O. Hirschmana). Książki wydane w ramach serii miały wspierać proces demokratyzacji życia politycznego i publicznego w naszym kraju, mamy nadzieję, że treści w nich zawarte stanowią ważny element w debacie o kształcie polskiej demokracji, o zasadach formowania się społeczeństwa obywatelskiego, o stanie kultury politycznej. Wiele tytułów wykorzystywanych jest jako lektury dla studentów, podręczniki i książki pomocnicze, większość recenzowana była w prasie i dyskutowana w audycjach radiowych, kilka nagrodzono. Ostatnią pozycją wydaną w serii wiosną 2001 była *Przyszłość wolności. Demokracja w globalizacji* Jean-Marie Guéhenno (w przekładzie Barbary Janickiej).

Nasze obecne plany wydawnicze koncentrują się wokół problemów podejmowanych bezpośrednio przez Fundację. Na jesieni ukazała się, wydana wspólnie z Wydawnictwem Sic!, praca Susan Rose-Ackerman *Korupcja i rządy* (przekład Paweł Łuków). Jak napisała autorka wstępu do polskiego wydania, Magdalena Środa: *W książce tej Susan Rose-Ackerman analizuje problem korupcji w czterech wymiarach: ekonomicznym, politycznym, kulturowym i praktycznym. Szuka odpowiedzi na pytania: jak pojawiają się zachęty do korupcji w programach publicznych; jakie są zależności między korupcją a podstawową strukturą sektorów prywatnego i publicznego; jakie są zależności między korupcją a dziedzictwem kultu-*



rowym; jaka jest rola organizacji i społeczności międzynarodowej w inicjowaniu reform przeciwdziałających korupcji. Wnioski, jakie autorka wysnuwa z obserwacji działania udanych programów antykorupcyjnych, mogą służyć jako dobre źródło „pouczeń dla współczesnych reformatorów”. Wydaniu książki towarzyszyła wizyta w Polsce jej autorki, profesor prawa i nauk politycznych na Yale University. Pobyt prof. Rose-Ackerman w Polsce i promocję książki przygotowaliśmy wspólnie z Programem przeciw Korupcji; patronat medialny nad wydaniem *Korupcji i rządów* objęły Rzeczpospolita, Program III Polskiego Radia i portal Onet.pl.

Czasopisma społeczno-kulturalne

Fundacja konsekwentnie od kilku lat dotuje czasopisma społeczno-kulturalne oraz pisma mniejszości narodowych. Uważamy to za ważne ze względu na ich kulturotwórczy charakter, atrakcyjność tej formy uczestnictwa w życiu publicznym oraz jakość refleksji i krytyki uprawianej przez najlepsze z czasopism. Zależy nam zwłaszcza na wspieraniu redakcji, które tworzą wokół siebie żywe środowiska i inicjują szeroką działalność kulturalną; staramy się pomagać sprawnym organizatorom, dbającym o racjonalizację kosztów, sensowną dystrybucję i promocję pisma.

Popieramy i sami podejmujemy – poprzez projekt Witryna Czasopism – działania popularyzujące rozwiązania techniczne i organizacyjne pozwalające trafić do większej liczby czytelników, a także obniżyć koszty produkcji i dystrybucji czasopism (publikowanie, promocja i sprzedaż w internecie, itd.).

Dotacje przyznawane są na zasadach konkursowych. Dwa razy w roku przyjmujemy wnioski od wydawców niekomercyjnych, niskonakładowych czasopism społeczno-kulturalnych, którzy wydali co najmniej 3 numery pisma (nie przyznajemy dotacji na założenie lub stałe sponsorowanie pisma, nie wspieramy także czasopism naukowych, specjalistycznych, wyznaniowych, pism będących organami partii politycznych lub administracji państwowej, a także gazet lokalnych, biuletynów i informatorów).

Witryna czasopism

Działalność grantodawczą prowadzimy równolegle z realizacją projektu Witryna Czasopism. Jego celem jest promocja czasopism - i szerzej: promocja czytelnictwa - oraz udostępnianie wydawcom i redakcjom rozwiązań technicznych i organizacyjnych pozwalających obniżyć koszty produkcji i dystrybucji i docierać do nowych czytelników (darmowe oprogramowanie do tworzenia wydań elektronicznych i archiwów, możliwość sprzedaży prenumeraty *on-line*). Ważnym elementem projektu jest promowanie prenumeraty czasopism kulturalnych wśród odbiorców indywidualnych i bibliotek.

Osią projektu jest portal tematyczny <http://witryna.czasopism.pl> zawierający m.in. prezentację ponad 400 pism (w wersji polskiej i angielskiej), okładki i spisy treści (uzupełniane na bieżąco od roku 2000) oraz informacje o nowych numerach, autorskie przeglądy prasy, najciekawsze przedruki z pism kulturalnych. Adresatami portalu są wszyscy zainteresowani uczestniczeniem w obiegu kultury – za pośrednictwem internetu oferujemy im łatwiejszy dostęp do czasopism kulturalnych. Wydawcom czasopism portal daje możliwość zdobycia nowych czytelników i prenumeratorów.

Projekt Witryna Czasopism realizowany jest we współpracy z Kwartalnikiem Literackim *FA-art*.

Książki

Fundacja Aletheia,
Warszawa

Lew Szestow, *Na szlakach Hioba. Duchowe wędrówki*; wstęp, redakcja ks. H. Paprocki, tłum. J. Chmielewski (połowa dotacji ze środków OSI – projekt *East Translates East*) 30 000 zł

**Fundacja na rzecz Popularyzacji
Literatury Światowej, Świat Literacki,**
Warszawa-Izabelin

Daniło Kiś, *Wczesne smutki, Pisma wybrane, tom V*; tłum. D. Cirić-Straszyńska (połowa dotacji ze środków OSI – projekt *East Translates East*) 15 500 zł

**Fundacja Niemieckie Instytuty
Historyczne za Granicą, Niemiecki
Instytut Historyczny,** Warszawa

Stefan Wolle, *Wspaniały świat dyktatury. Codziennosc i władza w NRD 1971-1989*; wstęp J. Kochanowski, tłum. E. Kaźmierczak, W. Leder 15 000 zł



Południowo-Wschodni Instytut Naukowy , Przemysł	Dmytro Czyżewski, <i>Historia literatury ukraińskiej</i> ; tłum. D. Pilipowicz, J. Szliński (połowa dotacji ze środków OSI - projekt <i>East Translates East</i>)	25 000 zł
	Czesław Miłosz, <i>Historia literatury polskiej</i> ; publikacja przekładu na język ukraiński, tłum. A. Szkrabiuk	20 000 zł
TAiWPN Universitas , Kraków	Mykoła Riabczuk, <i>Od Małorosji do Ukrainy</i> ; wybór, redakcja, wstęp B. Berdychowska, tłum. K. Kotyńska, O. Hnatiuk (połowa dotacji ze środków OSI - projekt <i>East Translates East</i>)	20 000 zł
Wydawnictwo Czarne , Sękowa	Milena Jesenska, <i>Ponad nasze siły. Czesi, Niemcy, Żydzi 1937-39</i> ; wstęp czeski V. Burian, wstęp polski i tłum. L. Engelking (połowa dotacji ze środków OSI - projekt <i>East Translates East</i>)	9 200 zł
	Taras Prochaško, <i>Inne dni Anny</i> ; wstęp J. Izdryk, tłum. R. Rusnak, L. Stefanowska (połowa dotacji ze środków OSI - projekt <i>East Translates East</i>)	5 600 zł
	Simona Popescu, <i>Kokony</i> ; tłum. J. Struzińska (połowa dotacji ze środków OSI - projekt <i>East Translates East</i>)	8 000 zł
Wydawnictwo Literackie , Kraków	Wieniedikt Jerofiejew, <i>Zapiski psychopaty</i> ; tłum. I. Lewandowska (połowa dotacji ze środków OSI - projekt <i>East Translates East</i>)	10 000 zł
Wydawnictwo W.A.B. , Warszawa	Imre Kertesz, <i>Los utracony</i> ; tłum. K. Pisarska (połowa dotacji ze środków OSI - projekt <i>East Translates East</i>)	15 000 zł
Publikacje	Przygotowanie i publikacja książek wydawanych przez Fundację oraz organizacja wizyty w Polsce Susan Rose-Ackerman, autorki książki <i>Korupcja i rząd</i>	46 781,51 zł
Czasopisma		
Annus Albaruthenicus. God Białoruski	Wydawca: Stowarzyszenie Villa Sokrates, Krynki Wydanie nr 3 pisma	5 000 zł
Antyfon. Kwartalnik Diecezji Przemysko-Nowosądeckiej	Wydawca: Diecezjalny Ośrodek Kultury Prawosławnej Elpis, Gorlice Rozbudowa zaplecza technicznego redakcji (zakup drukarki laserowej)	3 000 zł
Arche. Wiadomości Bractwa	Wydawca: Bractwo Młodzieży Prawosławnej, Białystok Wydanie pięciu numerów pisma	7 000 zł
Bardziej Kochani. Magazyn poświęcony problemom osób z zespołem Downa i ich Rodzin	Wydawca: Wydawnictwo Oświatowe Elsa, Warszawa Wydanie czterech numerów oraz promocja pisma	12 400 zł
Borussia. Kultura, historia, literatura	Wydawca: Stowarzyszenie Wspólnota Kulturowa Borussia, Olsztyn Wydanie dwóch numerów pisma (honoraria autorskie i translatorskie)	11 000 zł
De Musica	Wydawca: Stowarzyszenie <i>De Musica</i> , Warszawa Publikacja dwóch numerów pisma w internecie	4 600 zł
	Publikacja dwóch numerów specjalnych pisma (<i>De Musica/Nuove Pagine</i> i <i>De Musica/Zeszyty Amerykańskie</i>) w internecie	2 500 zł
Dekada Literacka. Miesięcznik kulturalny	Wydawca: Krakowska Fundacja Kultury, Kraków Wydanie numeru poświęconego współczesnej prozie francuskiej (honoraria autorskie i redakcyjne)	5 000 zł
Dziennik Portowy (d. Gazeta Forteczna)	Wydawca: Biuro Literackie <i>Port Legnica</i> , Legnica Wydanie nr 4 pisma (część kosztów papieru i druku oraz honorariów; opracowanie wersji internetowej)	6 000 zł
Fotografia	Wydawca: Wydawnictwo <i>Kropka</i> Jolanta i Waldemar Śliwczynscy, Września Wydanie jednego numeru pisma (honoraria autorskie i redaktorskie)	7 000 zł



Gadki z Chatki. Pismo folkowe	Wydawca: Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Akademickie Centrum Kultury <i>Chatka Żaka</i> , Lublin Wydawanie i promocja pisma w roku 2001	6 000 zł
Guliwer. Czasopismo o książce dla dziecka	Wydawca: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, Wrocław Wydanie numeru 3/2001, poświęconego literaturze czeskiej i słowackiej (honoraria autorskie za tekst i fotografie)	5 440 zł
Ha!art. Interdyscyplinarny magazyn kulturalno-artystyczny	Wydawca: Stowarzyszenie na rzecz Kultury Krakowa <i>Krakowska Alternatywa</i> , Kraków Promocja pisma w internecie Wydanie dwóch numerów pisma	2 750 zł 9 500 zł
Jaćwież	Wydawca: Polskie Towarzystwo Turystyczno-Krajoznawcze, Suwałki Wydanie numeru 2/2001 (koszty przygotowania, honorariów i druku)	2 500 zł
Jednota. Miesięcznik religijno-społeczny poświęcony polskiemu ewangelicyzmowi i ekumenii	Wydawca: Konsystorz Kościoła Ewangelicko-Reformowanego w RP, Warszawa Rozwój pisma (zwiększenie nakładu do 1600 egz.), akcja promocyjna, opracowanie nowej makietki graficznej, przygotowanie numeru poświęconego Pawłowi Hulce-Laskowskiemu	13 460 zł
Kartki. Pismo literacko-artystyczne	Wydawca: Stowarzyszenie Artystyczne <i>Kartki</i> , Białystok Wydanie nr 24, poświęconego współczesnej literaturze i sztuce litewskiej (koszty druku, wyjazdów na Litwę i pobytu gości z Litwy w Polsce)	9 150 zł
Klimaty. Miesięcznik kulturalno-społeczny	Wydawca: Klimaty. P.P.H.U. MAG, Magdalena Kozłowska, Stopnica Rozwój pisma – wydanie trzech numerów w zmienionej formule	4 000 zł
Kociewski Magazyn Regionalny	Wydawca: Miejska Biblioteka Publiczna, Tczew Akcja promocyjno-reklamowa <i>Czytaj a poznasz swój region</i>	6 000 zł
Konteksty. Polska Sztuka Ludowa. Antropologia kultury – etnografia – sztuka	Wydawca: Instytut Sztuki PAN, Warszawa Wydanie numeru monograficznego poświęconego Ośrodkowi Teatralnemu Gardzienice	6 000 zł
Kwartalnik Filmowy	Wydawca: Instytut Sztuki PAN, Warszawa Wydanie nr 34 – <i>Kino przełomu wieków</i>	6 000 zł
Lampa i Iskra Boża	Wydawca: <i>Lampa i Iskra Boża</i> Wydawnictwo Paweł Dunin-Wąsowicz, Warszawa Wydanie jednego numeru pisma	3 000 zł
Mandragora	Wydawca: Stowarzyszenie Turystyczno-Kulturalne <i>Carpe Diem</i> , Warszawa Wydanie jednego numeru pisma	3 500 zł
Midrasz. Pismo żydowskie	Wydawca: Stowarzyszenie <i>Midrasz</i> , Warszawa Stworzenie i obsługa elektronicznych baz danych: archiwum wszystkich numerów pisma oraz bazy tekstów dotyczących problematyki żydowskiej opublikowanych w latach 1989-2001 w wybranych pismach społeczno-kulturalnych	15 000 zł
Miesięcznik Prowincjonalny	Wydawca: Miejska Biblioteka Publiczna, Radom Rozbudowa zaplecza technicznego redakcji (zakup monitora)	3 000 zł
Mówią wieki. Magazyn historyczny	Wydawca: Oficyna Wydawnicza <i>Mówią wieki</i> , Warszawa Druk 10-ciu wkładek do pisma przedstawiających Historię Holokaustu	15 000 zł
Naji Goche. Dwumiesięcznik społeczno-kulturalny	Wydawca: <i>Naji Goche</i> . Zbigniew Talewski, Biuro Promocji, Inicjatyw Lokalnych, Pośrednictwa i Handlu, Słupsk Wydawanie pisma w roku 2002	3 000 zł
Odra	Wydawca: Ośrodek Kultury i Sztuki we Wrocławiu, Wrocław Wydanie numeru poświęconego „korzeniom i stereotypom wschodniego pogranicza” (honoraria autorskie)	4 750 zł



Opcje. Dwumiesięcznik kulturalny	Wydawca: Stowarzyszenie Inicjatyw Wydawniczych, Katowice Rozbudowa zaplecza technicznego redakcji (zakup sprzętu komputerowego i oprogramowania)	7 500 zł
Plama. Pismo artystyczne	Wydawca: Towarzystwo Kulturalno-Sportowe <i>Kuźnia</i> , Rybnik Wydawanie pisma w roku 2002	6 000 zł
Podkowiński Magazyn Kulturalny	Wydawca: Towarzystwo Przyjaciół Miasta-Ogrodu Podkowa Leśna, Podkowa Leśna Wydanie dwóch numerów pisma (honoraria autorskie)	3 600 zł
Pogranicza. Szczeciński dwumiesięcznik kulturalny	Wydawca: Dom Kultury Klub <i>13 Muz</i> , Szczecin Rozbudowa zaplecza technicznego redakcji (zakup sprzętu komputerowego i oprogramowania)	5 000 zł
Portret. Pismo literacko-kulturalne	Wydawca: Stowarzyszenie Artystyczno-Kulturalne <i>Portret</i> , Olsztyn Wydanie i promocja nr 12 pisma oraz <i>Popołudniówki artystycznej</i>	5 000 zł
Pracownia. Pismo literackie	Wydawca: Ostrołęckie Centrum Kultury, Ostrołęka Wydanie dwóch numerów pisma	16 000 zł
Pro Arte. Czasopismo kulturalno-literackie	Wydawca: Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Poznań Wydanie nr 15 pisma	5 000 zł
Radostowa. Ilustrowany miesięcznik społeczno-kulturalno-literacki	Wydawca: Fundacja Kultury Regionalnej <i>Radostowa</i> , Starachowice Rozbudowa zaplecza technicznego redakcji (zakup sprzętu komputerowego)	3 000 zł
Rita Baum. Filozofia-literatura-sztuka	Wydawca: <i>Lena</i> Usługi wydawnicze, Helena Lazarowicz, Wrocław Wydanie jednego numeru pisma	7 000 zł
Scena. Pismo poświęcone kulturze i edukacji teatralnej	Wydawca: Towarzystwo Kultury Teatralnej, Warszawa Realizacja projektu <i>Dziecko i teatr</i> (wyjazdy na przeglądy teatru dziecięcego, przygotowanie publikacji i serii artykułów metodycznych, honoraria); promocja pisma	6 800 zł
Scriptores. Małe ojczyzny – spotkania kultur – laboratorium pamięci	Wydawca: Stowarzyszenie Kulturalne <i>Brama Grodzka</i> , Lublin Wydanie czterech numerów pisma w nowej formule (w 2001 i 2002 roku)	25 000 zł
Siódma Prowincja. Kwartalnik kulturalny	Wydawca: Powiatowy Ośrodek Kultury, Sieradz Wydanie dwóch numerów pisma (honoraria autorskie)	1 500 zł
Słowo Żydowskie – Dos Jidisze Wort	Wydawca: Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Żydów w Polsce, Warszawa Opracowanie internetowej wersji pisma	2 850 zł
Spojrzenia	Wydawca: Katolickie Stowarzyszenie Młodzieży, Lublin Promocja pisma, rozbudowa jego strony internetowej	4 000 zł
Studia Angerburgica	Wydawca: Towarzystwo Ratowania Dziedzictwa Kulturowego Kresów Dawnych i Obecnych <i>Ojcowizna</i> , Węgorzewo Wydanie jednego numeru pisma	2 000 zł
Śląsk. Miesięcznik społeczno-kulturalny	Wydawca: Górnos Śląskie Towarzystwo Literackie, Katowice Wydanie numeru <i>Pomosty kulturalne – Brama Morawska</i> (honoraria)	7 000 zł
Teksty Drugie. Dwumiesięcznik IBL PAN. Teoria literatury, krytyka, interpretacja	Wydawca: Instytut Badań Literackich PAN, Warszawa Wydanie nr 3-4/2001, poświęconego twórczości Czesława Miłosza	5 000 zł
Warmia i Mazury. Kultura. Społeczeństwo. Region	Wydawca: Stowarzyszenie Kulturalne MEM, Olsztyn Rozbudowa zaplecza technicznego redakcji (zakup sprzętu komputerowego); realizacja projektu <i>Obiady Czwartkowe</i> (koszt honorariów redakcyjnych)	7 700 zł



Wiadomości Brzozowskie Wydawca: Muzeum Regionalne im dra Fastnachta, Brzozów
Rozbudowa zaplecza technicznego redakcji (zakup sprzętu komputerowego) 3 000 zł

Więź Wydawca: Towarzystwo *Więź*, Warszawa
Wydanie nr 6/2001, poświęconego *Wielkim reformom, wielkim nadziejom, wielkim rozczarowaniom* (honoraria autorskie) 3 750 zł

Zeszyty Literackie Wydawca: Fundacja Zeszytów Literackich, Warszawa
Wysyłka pisma dla 100 odbiorców w krajach Europy Środkowej i Wschodniej w roku 2001 4 000 zł

Ziemia Kłodzka. Od Kładského Pomezi – Glatzer Bergland Wydawca: Stowarzyszenie Komitet Obywatelski Ziemi Kłodzkiej, Kłodzko
Wydanie jednego numeru pisma 5 000 zł

Witryna Czasopism Realizacja projektu – portal <http://witryna.czasopism.pl> 85 767,94 zł

Inne

Fundacja Dom Dostępny, Warszawa
Poradnik z zakresu projektowania i adaptacji mieszkań do potrzeb osób niepełnosprawnych 15 000 zł

Fundacja Rozwój SGGW, Warszawa
Przygotowanie wydania książki Tadeusza Kalety, Aleksandry Knothe i Marii Radomskiej 8 000 zł

Stowarzyszenie Bibliotekarzy Polskich, Komisja Wydawnictw Elektronicznych, Warszawa
Prowadzenie w roku 2002 internetowego serwisu EBIB – Elektroniczna Biblioteka (w wersji polskiej i angielskiej) 36 400 zł

Piotr Wiench, Stowarzyszenie Multimedialne *Sadyba*, Warszawa
Udział w konferencji *Third Balaton Summit East – West Collaboration in the Development of Interactive Media* w Budapeszcie (koszty podróży sfinansowane przez Electronic Publishing Development Program OSI) 665,79 zł

Dotacje: 550 615,79 zł

Witryna Czasopism i publikacje: 132 549,45 zł

Koszty realizacji programu: 101 355,59 zł

RAZEM: 784 520,83 zł